

53

新時代小叢書



齊采洛夫著
潘朗譯

蘇聯文學中的列寧與斯大林

一九五〇年八月初版

新時代小叢書第五十三種

蘇聯文學中的列寧與斯大林(全一冊)

◎基價 一二元三角

(郵運匯費另加)

原著者

B. Чичуров

譯者

潘

朗

發行者

上海河南中路二二一號
中華書局股份有限公司

印刷者

上海澳門路四七七號
中華書局永寧印刷廠

發行處

各埠中華書局

印翻得不・權作著有

們——歌手用別的話重複地稱讚他：

爲落後的、矇昧的子民

創造了幸福的世紀。

在他的慧眼底下

人開始成爲人。

×

×

×

×

跟着我們的黨走

全世界的勞動者！

人民的故事、傳說、詩歌，提到列寧和斯大林的生活和革命故事，他們爲勞動者解放的英雄的鬥爭。從口頭普遍傳播和表演的人民的故事裏，說到偉大的十月以前的日子，說到革命的第一天，莫斯科、列寧格勒，以及其他城市的工人說到列寧在十月的日子以前回到了俄國，說到革命羣衆怎樣和自己的領袖會見。俄國的講故事的人編造了列

寧的真理的故事，他們在這裏面說：久困於貧窮和飢餓的工人和農民去找尋真理，聽到這樣的話：「只有一個人，是懂得真理的。這個人叫做列寧，他住在彼得堡。」他們找到了列寧和知道了：「應該怎樣爲工人的真理而作戰，爲着不再替地主老爺、替大人和作坊主人們做奴隸，怎樣把他們和沙皇一起趕走。」列寧的真理在全世界通行：「在一九一七年十月，公告了這個真理，用大聲說了出來，在全世界發出應聲。工人和農民進行了和地主與工廠主的戰爭，而領導他們的是列寧自己，和他最好的助手——斯大林，而達到了全部的列寧的真理！」

在俄國的故事「勇敢的紅軍的力量」裏說：——

兩隻大鷺——列寧和斯大林——

所有自己的小鷺向自己嗷嗷叫號。

在這裏領袖——鷺的呼喊

喊集了鷺的子民在這裏，

集合了無限的力量在這裏……

歌手們歌唱着俄羅斯的革命的無產階級，怎樣在列寧——斯大林黨的領導之下，高舉起革命鬥爭的旗幟，集合了高加索、中亞、西伯利亞和俄國北疆的人民。江布爾回憶到第一次革命戰爭的那年，當時的人民，在列寧和斯大林、布爾什維克黨的領導下，爲自由而進行鬥爭：

我們人民的朝霞上升了！

忠實的卡蔭克馬匹已經裝好馬鞍，

在那格蘭布涅山上已經燃起了麻皮，

爲的是故鄉莫斯科已經看到了，

恰似沿着山陵、谿谷、懸崖

草原上出現了布塔爾的輕快的獵犬！

讓列寧的名字感動心靈！

讓斯大林的名字帶來了歡樂！

關於人民的解放，歌唱者爲之歌唱，說故事者爲之講故事。「偉大的列寧，世紀的巨人！」——塔吉克人就這樣稱呼無產階級社會主義革命的領袖——「偉大的列寧，我們的父親和朋友，你解除、你打掉鎖鏈，從我們的手上！」范普塞在關於列寧的故事中說：恰像「他使奴隸從沙皇下面解脫出來，讓我們人民獲得自由，引導大家走上真實的道路。」……在杜剛的關於升起在被解放的國土之上的新的太陽的詩歌裏，說：

不可思議的奇蹟！一切窮苦的人們變成一家人。

讓有理性的和公正的人民自己管理自己。

太陽在自己的世紀裏還沒有看到過這樣的土地。

列寧說：讓窮人和窮人彼此拉住兄弟般的手。

在卡薩克的「太陽之歌」裏歌唱着：

我的人民從世代的洞窟和熊穴，

從永久的墓穴，從寒冷的熊穴

出來跟着列寧在十月，

到那普照着陽光的路。——

革命的形象——驅散黑暗的太陽，在蘇聯的人民的創作裏，照例是和列寧和斯大林的形象融合起來的。喬治亞的詩歌所說到的，天上的太陽，只能在白天照光，而列寧和斯大林的學說，他們的偉大的形象，則對人民是永遠的光輝。列寧和斯大林的光，「深入精神的奧底」，「他給朋友以完全的癒復，而使故人爲之吃驚。」

斯大林的形象，在人民的創作裏，是和列寧的形象不可分裂地結合着的。人民的歌手和講故事的，在自己的作品裏把斯大林同志讚美爲列寧的忠實的朋友和戰友，他的不朽的事業的偉大的繼承者，人民的賢明的領袖和導師。江布爾說：

列寧，你生活着，

你的活力在完全的發揚着，

我們從斯大林看到你的特點：

目標——無限量的崇高，

思想——從未見過的廣大，

說話——從未聽過的率直，

在斯大林，你已經復活了。

人民的創作反映工人和農民在列寧和斯大林的領導下，在布爾什維克黨的領導下的革命鬥爭。

歌手和講故事的人在關於蘇維埃政權第一年的作品裏，描寫了列寧和斯大林掀起人民進行對外國干涉者與白衛軍的光榮的戰爭。例如，在烏克蘭，歌唱着關於領袖推進人民進行決戰的號召的詩歌：

起來吧！——列寧呼喊了，——

起來吧，城市！

起來吧！——斯大林呼喊了，——

艱苦勞動着的人們！

×

×

×

從礦底起來，

勇敢的首領。

在工廠會晤了

那打鐵舖的鐵匠。

×

×

×

窮人爲大驚的呼喊

而從地主老爺的土地上來了。

我們跟着斯大林同志

去進行偉大的事業。

我們怎樣消滅敵人，
那白色的匪團。

斯大林，領袖和司令員，
曾經到處和我們在一起。

到烏克蘭和西伯利亞

他帶着軍隊去了。

布爾什維克黨領導了紅軍的行動，列寧和斯大林引導人民取得對國外干涉者，對白衛軍的勝利——這是蘇維埃人民所不會忘記而且也永遠不會忘記的。在他們的創作裏，反映出領袖與人民的配合，他們在爲蘇維埃而進行的忘我的戰鬥中的統一。歌手歌詠列寧和斯大林，布爾什維克黨在爲人民自由的鬥爭中的功績。列寧和斯大林，布爾什維克黨實現了人民的夢想。他們給那些什麼也沒有的人以一切。關於列寧，人民說：他「給衣服，供靴鞋，使窮人們成爲人。」在俄羅斯的故事裏，白海方面所編造成功的，說到

在內戰結束以後，太陽照射到蘇維埃的土地：

季節鳥歌唱了，

在我們卜森克這裏百花盛開，

黑暗的森林裏樹木繁茂，……

月亮從這裏的地面上昇，

而一部分小星也照亮了北方的荒原。

在北方的土地上，帶來了在戰爭中獲得的勝利的消息，關於黨和它的領袖。聽到「列寧」這個名字，「使老老小小都爲之愉快的」；人民把列寧作爲「奴隸的拯救者」。

人民歸榮蘇維埃政權，讚揚列寧和斯大林。在楚瓦斯的故事裏說：

世界上的政權有許多，有許多——

蘇維埃政權強大過一切，

蘇維埃政權良善過一切，……

文字提到朋友列寧——

沒有一個字——是那樣的珍奇，

沒有一個字——是黃金那樣稀罕。

人民對於黨和他的領袖領導之下所獲得的勝利的凱旋的愉快，表現在亞塞爾拜然的人民詩人亞利的詩歌裏面，這是在一九二〇至三〇年間作成的：

鐵工向敵人伸出了手，在他們的聯盟中注視着，列寧！

他們崩潰了自己兇惡和可怕的敵人，列寧！

達希那克和孟什維克從高峯上跌落下來，列寧，

而含笑地走向敢壓迫國家，列寧。

照亮了窮人的聚落，恰像月亮的光，列寧。

×

×

×

敵人看到了列寧的力量，逃進了敵人的陣營。

在恐慌的英國敵人逃亡，而且慌張地趕跑到伊朗。

他逃到土耳其的土地上，逃到阿富汗。

人民在自己的藝術作品中表現出他們的感覺和體驗。人民的詩歌，產生勞動羣衆生活的最深處，和忠實地暴露了人民的感覺，他們對於現實的關係。人民對於列寧和斯大林的無限的愛情，人民爲在布爾什維克黨的領導之下所達到的一切而對他們的感謝，在許多描寫偉大的勞動人民領袖的人民文學創作中表現出來。這種真正的人民的合作的詩歌，彼此互相補充，而全蘇聯人民歌手的聲音，更匯合而成爲共同的強大的合唱。

關於列寧與斯大林的人民詩歌，是最可注目的人民文學的作品，在社會主義的現實條件之下豐饒地繁榮起來。在這裏反映出來全體蘇聯人民對於列寧和斯大林的熾烈的愛情。這種人民的思想和感情，在著名的達吉斯坦人民詩人蘇蘭孟·斯泰爾斯基的詩裏，有極其明顯和深刻的描寫：